

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2735 **Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области образования*** (13.10.2011)

Вступило в силу 23 сентября 2011 года

Правительство Республики Беларусь и Правительство Итальянской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, стремясь к развитию дружественных отношений между белорусским и итальянским народами, расширению контактов, которые существуют между двумя государствами, убежденные в том, что сотрудничество в области образования способствует углублению связей и лучшему взаимопониманию между народами, учитывая преимущества, которые оба государства могут получить в результате укрепления двустороннего сотрудничества, в соответствии с национальным законодательством каждого из государств и действующей нормативной правовой базой Европейского союза в случае Итальянской Республики, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны стремятся создавать условия, позволяющие каждой из Сторон знакомить граждан государства другой Стороны со своим языком, культурой, национальной историей, литературой, географией, обычаями и традициями.

Статья 2

Стороны поощряют обмен визитами официальных представителей системы образования и налаживание прямого сотрудничества в сфере образования между общеобразовательными, профессионально-техническими, средними специальными, высшими учебными заведениями Республики Беларусь и школьными, высшими и художественно-музыкальными учебными заведениями Итальянской Республики.

Статья 3

Стороны способствуют обмену учащимися III ступени общеобразовательных учреждений, учащимися учреждений, обеспечивающих получение профессионально-технического и среднего специального образования в Республике Беларусь, и учащимися старшей средней школы Итальянской Республики на основе проектов, которые не повлекут финансовых последствий для бюджетов обеих Сторон и будут соответствовать национальному законодательству государств Сторон, в том числе по вопросам въезда и пребывания иностранных граждан.

Статья 4

Стороны положительно рассматривают предложения о проведении встреч и обменов экспертами в области общего среднего, профессионально-технического и среднего специального образования в Республике Беларусь и старшей средней школы в Итальянской Республике, направленных на углубление взаимного сотрудничества в области образования.

Статья 5

Каждая из Сторон может приглашать учащихся общеобразовательных учреждений и учащихся учреждений, обеспечивающих получение профессионально-технического и среднего специального образования в Республике Беларусь, а также начальной, младшей и старшей средней школы Итальянской Республики на международные конкурсы и олимпиады, проводимые в своем государстве.

* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 12 сентября 2011 г. № 1215 «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области образования» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2011 г., № 104, 5/34434).

Статья 6

Стороны способствуют обмену опытом работы, а также содействуют в соответствии с национальным законодательством, действующим в каждом из государств Сторон, осуществлению совместных проектов в области образования, в том числе, по возможности, с использованием инструментов, предлагаемых Европейским союзом.

Статья 7

Каждая из Сторон в рамках своей системы образования будет способствовать изучению языка и культуры государства другой Стороны способами, которые могут быть определены Сторонами по мере необходимости в последующих исполнительных протоколах.

Статья 8

Стороны поощряют обмен учебниками, учебно-методической литературой, периодическими и другими изданиями, результатами совместных проектов, другими материалами и источниками информации, связанными с подготовкой кадров в области профессионально-технического и среднего специального образования в Республике Беларусь и старшего среднего образования в Итальянской Республике.

Статья 9

Стороны согласились продолжить обмен информацией и участие специалистов в местных и международных конференциях, семинарах, симпозиумах, научных, художественных и культурных мероприятиях, проводимых в государствах каждой из Сторон.

Статья 10

Стороны будут проводить при необходимости взаимные консультации в целях подготовки рабочих программ, которые будут направлены на реализацию целей настоящего Соглашения.

Место, сроки и способы проведения консультаций согласовываются Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 11

Для координации выполнения положений настоящего Соглашения уполномоченными органами Сторон являются:

от Республики Беларусь – Министерство образования Республики Беларусь;

от Итальянской Республики – Министерство иностранных дел Итальянской Республики.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего из письменных уведомлений о выполнении Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и по истечении этого срока будет автоматически продлеваться на очередные пятилетние периоды.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив другую Сторону о данном намерении не менее чем за шесть месяцев до истечения срока его действия.

Внесение любых изменений в настоящее Соглашение не затрагивает исполнение проектов, находящихся в стадии реализации, действие которых продолжится до их завершения согласованным способом.

Совершено в г. Триесте 10 июня 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.